

# 長島台灣教會 第三待降節禮拜程序

THE ORDER OF WORSHIP THIRD SUNDAY OF ADVENT

2012年12月16日上午11時

詩歌頌讚	Singspiration .....	會眾
序樂	Prelude .....	司琴
宣召	Call to Worship .....	司會

感謝上帝，今天是待降節第三個主日，是歡喜迎接耶穌降生的主日。上帝啊，祢賞賜阮喜樂，是阮喜樂的源頭，ho 阮勇敢面對生活的挑戰；賞賜阮喜樂的心，ho 阮因為主來快樂。賞賜阮有知足的心，喜樂的靈，倚靠祢來行過每一天，活出喜樂的生命。

Thanks be to God! Today is the third Sunday of Advent, the day of joy. Oh Lord, the source of our joy, you have blessed us with happiness so that we can bravely face the battles of our daily lives. Bless our hearts to be satisfied, having a joyous soul, to depend on you to live each and every day, living out the joy in our lives. We give you thanks.

讚美(聖詩)	Hymn: 台 72 (Eng. 8) .....	會眾
讀經	Scripture Reading: 路加福音 (Luke) 2: 8-20	司會

彼地方有顧羊的住仔山裡，暝時守更顧 in 的羊群。主的天使站佇 in 的身邊，主的榮光圍壘(ûi-lûi)照 in；顧羊的大驚。天使給 in 講：「莫得驚！因為我報恁大歡喜的好消息，互百姓攏有份；因為今仔日佇大衛的城，已經為著恁生一個拯救者，就是主基督。恁欲看見一個嬰仔，用布包，暝佇槽裡的，此個就是互恁做記號。」忽然有多多天兵及彼個天使相及佇 teh 謳咗上帝講：佇極高的位榮光歸佇上帝！地上和平佇伊所歡喜的人的中間！諸個天使離開 in，上天的時，顧羊的相及講：「今咱來去伯利恆，看所成的事，就是主所報咱知的。」就緊緊去，尋著馬利亞及約瑟，閣看見嬰仔暝佇槽裡；看了，就將天使所對 in 講此個嬰仔的事報人知。聽見的人，攏奇怪顧羊的所對 in 講的事。獨獨馬利亞將諸個話記住住 (tiâu-tiâu)，心內常常 teh 想。顧羊的倒去，為著所聽見的所看見的，就是天使所對 in 講的，來歸榮光謳咗上帝。

And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, "Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people. Today in the town of David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord. This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger." When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, "Let's go to Bethlehem and see this thing that has happened,

主日服事	下主日 12/16	下主日 12/23	上週主日出席與奉獻
證道	林哲陽 牧師	林哲陽 牧師	主日禮拜: 成人 39, 小孩 2
司會	楊士宏	林珊宇	主日奉獻: \$910
司琴	黃婷玉	Jamie	發展基金: \$100
招待/整理	林龍生/蕭麗雪	張富雄/楊宜宜	每週聚會活動:
愛餐	李桔	一家一菜	禮拜二, 五 6:30 pm 乒乓球
敬拜讚美	張富雄	王旭昭	禮拜日 10:20-40am 祈禱會
獻詩	聖詩 80B	Gloria	10:40-50; 12-12:30 聖歌練
Youth SS	Eileen	Doug/ Karen	2:00pm 查經、社區義診、乒乓球及其他活動

## 報告及介紹:

1. 今日是待降節第三主日 (3<sup>rd</sup> Sunday of Advent)，請以期待、盼望的心迎接主耶穌的誕生。
2. 歡迎/介紹新來的朋友。禮拜後請留下來午餐,交誼及參加各項活動。
3. 今日的活動: 1:30pm 講道回應 2:00 pm 馬太福音/林牧師主理。
4. 下主日(12月23日)為台英文雙語禮拜,並恭守聖餐。禮拜後慶祝聖誕節,有一家一菜及餘興節目,請邀親友來唱歌同樂,共渡佳節。
5. 12月24日(一)
  - 6:00 pm 聖誕聚餐以及第二代 reunion。
  - 8:00 pm 台英文聖誕暝(夜)燭光禮拜(Christmas Eve Candle Light Service)。需要有9個人朗讀經文,欲參加服事者,請與牧師聯絡。
6. 請大家同時在每晚 10:32 讀詩篇 103:2-3 來為教會的發展以及身、心、靈欠安的兄姊及親友祈禱。特別為冠傑兄、貞惠姊、Jean Ling、許右龍先生、洪傳雄先生、許鴻玉姊的母親、以及陳水扁總統代禱。
7. 長執會決議支援 Sandy 颶風災害,支票抬頭請寫:LITC,支票及現金奉獻信封都請註明 "Sandy 災害",截止日期 1/13。
8. 弘專和靜欣寄來聖誕問候信向大家請安,張貼於佈告欄。
9. 這一季 food bank 下主日截止:咱主日學學生將於每主日禮拜中收集並獻給上帝,請大家踴躍參加。

## 代禱事項:

1. 為牧師、新舊長執、同工及新年度事工禱告。
2. 為康州 Sandy Hook Elementary School 槍擊案的受難者和受難家屬代禱,求主親自安慰。
3. 為台灣及世界的公義、和平代禱!

## 每日讀經:

12月16日 啟 3:1-13 賽 46 摩 1-2	12月17日 啟 3:14-22 賽 47 摩 3-4	12月18日 啟 4 賽 48 摩 5-6	12月19日 啟 5 賽 49 摩 7-9
12月20日 啟 6 賽 50 俄 1:1-21	12月21日 啟 7 賽 51 拿 1-2	12月22日 啟 8 賽 52 拿 3-4	

2012年度主題: 在基督裡生根建造 (歌羅西書 2:6-7)

which the Lord has told us about.” So they hurried off and found Mary and Joseph, and the baby, who was lying in the manger. When they had seen him, they spread the word concerning what had been told them about this child, and all who heard it were amazed at what the shepherds said to them. But Mary treasured up all these things and pondered them in her heart. The shepherds returned, glorifying and praising God for all the things they had heard and seen, which were just as they had been told.

點燭 KINDLE ..... 蕭麗雪

第一支蠟燭象徵期待及希望。提醒咱上帝和祂兒子耶穌基督是世界的  
光，咱希望。第二枝蠟燭象徵和平。基督是和平的人君，佇世界的  
起頭就給咱應允。咱耐心等候，直到主的降臨。

The first candle symbolizes expectation or hope. It reminds us that our  
hope is in God and in his son, Jesus Christ, who brings light into the  
world.

The second candle symbolizes peace. It reminds us that Christ is the  
Prince of Peace, the one promised from the beginning of the world. Let us  
wait patiently until the coming of the Lord.

請點第三支蠟燭火，此火象徵喜樂。提醒咱上帝疼咱，教咱互相相  
疼。

Light the third candle. It symbolizes our joy at the nearness of the Lord.  
It means that God loves us and teaches us how to love each other.

讀經 Scripture Reading: 馬太福音 (Matthew) 11:4-6 司會

耶穌應講：「恁著去，將恁所聽見所看見的，給約翰講。就是瞎  
者看見，跛腳者行，thá i-ko 者清氣，臭耳聾 (chhau-hī-làng) 者聽  
見，死的人復活，喪鄉人得著聽福音。見若無佇我來著觸 (tioh-  
tak) 的有福氣！」

Jesus replied, “Go back and report to John what you hear and see: The  
blind receive sight, the lame walk, those who have leprosy are cured, the  
deaf hear, the dead are raised, and the good news is preached to the poor.  
Blessed is the man who does not fall away on account of me.”

祈禱和主禱文 Prayer and Lord’s Prayer ..... 眾立

平安禮 Ritual of Fellowship ..... 會眾

獻物禮 Goods Offering ..... Youth

啟應 Responsive Reading: 台 31 (Isaiah 9) ..... 會眾

兒童讀經 Youth Scripture Reading: Isaiah 12 ..... Jeff

In that day you will say: “I will praise you, Lord. Although you were  
angry with me, your anger has turned away and you have comforted me.  
Surely God is my salvation; I will trust and not be afraid. The Lord,  
the Lord himself, is my strength and my defense; he has become my  
salvation.” With joy you will draw water from the wells of salvation. In

that day you will say: “Give praise to the Lord, proclaim his name;  
make known among the nations what he has done, and proclaim that  
his name is exalted. Sing to the Lord, for he has done glorious  
things; let this be known to all the world. Shout aloud and sing for  
joy, people of Zion, for great is the Holy One of Israel among you.”

讀經 Scripture Reading: 以賽亞 12 章 ..... 司會

到彼日你欲講：耶和華啊，我欲感謝你！因為你雖然曾受氣我，  
今你的受氣已經息；你亦安慰我。看啊！上帝是拯救我者；我欲  
倚靠伊，亦無驚。因為主耶和華是我的氣力，是我的詩歌，伊亦  
成做救我者。恁欲對救恩的水泉歡喜來汲水。佇彼日，恁欲講：  
著感謝耶和華，求叫伊的名；將伊所行的報揚佇列邦中，講起伊  
的名已經受尊做高。恁著唱歌謳唵耶和華，因為伊所行的真顯赫  
(hián-hek)；願此個代誌遍傳佇天下。錫安倚起的百姓啊，恁著出  
大歡喜的聲，因為以色列的聖者佇恁的中間做大。

獻詩 聖詩 80B ..... 詩班

講道 Sermon: 黑暗中的曙光 ..... 林哲陽牧師

回應詩 Hymn: 台 176 ..... 眾立

奉獻 Offertory 台 306B ..... 會眾

本週金句 Bible Verse: 哈巴谷 3:17-18 ..... 會眾

雖然無花果樹無發樣，葡萄樹無結果子，橄欖樹也無收成，田  
園無出五穀，厩 (tiau) 內無半隻羊，厩 (tiau) 內也無牛；我  
猶久欲因為耶和華來歡喜，因為救我的上帝來快樂。

Though the fig tree does not bud and there are no grapes on the  
vines, though the olive crop fails and the fields produce no food,  
though there are no sheep in the pen and no cattle in the stalls, yet I  
will rejoice in the LORD, I will be joyful in God my Savior.

報告及介紹 Announcement and Welcome ..... 司會

頌榮 Hymn: 台 499 ..... 眾立

祝禱 Benediction ..... 林哲陽牧師

殿樂 Postlude ..... 司琴

**講道摘要 (Abstract of Today’s Message):**

台灣教會保留了台灣人的國家意識及台語文化，  
勇於突破被殖民者挾制的刻板印象，創造了官方  
統治之外的另一個世界。此刻，神也許看似無  
力，放任國民黨政權的暴力與邪惡造成災禍而不  
聞問。當亞述入侵時，耶路撒冷的百姓也一定懷  
疑神在何處。然而以賽亞告訴我們，在上帝  
的永恆計畫之中，或許罪惡的權勢暫時得勢，但上帝  
必要以大能勝過這一切。

